

Типовое соглашение о приграничном или межтерриториальном сотрудничестве по использованию земель вдоль пограничных рек

Государства / региональные / местные власти) ⁽¹³⁾ (именуемые в дальнейшем: Договаривающиеся Стороны), пересекаемые рекой,

напоминая о роли и достижениях Совета Европы в развитии приграничного сотрудничества между территориальными сообществами и властями в Европе,

ссылаясь на Европейскую рамочную конвенцию о приграничном сотрудничестве территориальных сообществ и властей 1980 года, Европейскую водную хартию 1968 года и Европейскую хартию регионального / пространственного планирования 1983 года,

желая координировать использование и управление рекой с целью уменьшения отрицательных эффектов на территориях, пересекаемых ею,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 (Объединенный комитет)

1. Договаривающиеся Стороны создадут объединенный комитет (в дальнейшем: объединенный комитет), в который войдут по одному представителю от каждой из Договаривающихся Сторон и который будет проводить регулярные заседания.
2. Объединенный комитет должен определить свой круг ведения, период деятельности, регламент, даты и повестку дня заседаний и любые другие вопросы, которые сочтут уместными Договаривающиеся Стороны.
3. Решения объединенного комитета будут носить обязательный характер для его членов. Они будут приниматься простым большинством голосов представителей Договаривающихся Сторон, присутствующих на заседании. Каждый представитель имеет один голос.
4. Объединенный комитет будет представлен в отношении любой третьей Стороны Договаривающимися Сторонами совместно. ⁽¹⁴⁾
5. Каждая из Договаривающихся Сторон будет покрывать издержки, связанные с участием ее представителя в объединенном комитете. Общие издержки объединенного комитета будут делиться поровну между Договаривающимися Сторонами.

Вариант статьи 1: Статья 1 (Консультативные встречи)

1. Договаривающиеся Стороны будут проводить регулярные встречи (в дальнейшем: консультативные встречи) с целью выполнения этого соглашения и консультации с друг другом о применении или неприменении соответствующих мер по использованию реки
2. Даты, повестка дня и другие вопросы, касающиеся консультативных встреч, будут определяться простым большинством голосов, при этом каждая из Договаривающихся Сторон будет иметь один голос. Такой же

порядок будет применяться к другим решениям, принимаемым в ходе консультативных встреч.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон будет покрывать расходы, связанные с ее участием. Общие издержки, являющиеся результатом мероприятий, решение о проведении которых было принято на консультативных встречах, будут покрываться участниками в равных долях.

Статья 2 (Сферы деятельности)

1. Договаривающиеся Стороны будут регулярно замерять уровень и качество воды, режим реки; регулярно составлять географические карты реки, связанных с ней вод и прилегающих территорий на удалении до километров от берегов реки ⁽¹⁵⁾; в таких картах, будет дано описание использования земель, реки и связанных с ней вод, а также качество воды и земель.

2. Договаривающиеся Стороны предоставляют [объединенному комитету / друг другу в ходе консультативных встреч] любую информацию, относящуюся к использованию реки и управлению ею и особенно следующее:

а. актуализированные географические карты территорий, определенных в параграфе 1 этой статьи;

б. данные об основных планируемых или проводимых строительных работах (или тех работах, которые проводились на момент вступления в силу этого соглашения), или изменениях в использовании земель, которые могли бы повлиять на режим реки или связанных с ней вод, движение по ней, ее использование (в частности судоходность) или качество воды;

в. информацию о среднем количестве сбрасываемых в реку веществ, имеющих свое происхождение на их территории, согласно прямым или подразумеваемым разрешениям властей, а также любых известных неразрешенных сбросах;

г. данные об основных отводах речной воды.

3. [Объединенный комитет / Договаривающиеся Стороны на консультативных встречах] сформулируют руководящие принципы использования или неиспользования реки и территорий, определенных в пункте 1 данной статьи в той мере, насколько такое использование или неиспользование могло бы воздействовать на течение реки или связанных с ней вод, движение по ней, возможность ее использования (в частности судоходность) или качество воды. Такие руководящие принципы не будут иметь обязательной юридической силы, но будут приниматься во внимание Договаривающимися Сторонами при осуществлении ими своих полномочий.

4. [Объединенный комитет / Договаривающиеся Стороны в ходе консультативных встреч] могут, по достижении единогласного решения о финансовых условиях заказать исследование или предпринять конкретные позитивные действия относительно режима реки, движения по ней, возможности ее использования (в частности судоходности) или качества воды. Если единогласие по финансовым

условиям не может быть достигнуто, отдельные Договаривающиеся Стороны могут договориться о реализации указанных мероприятий.

Статья 3 (Цели работы)

Договаривающиеся Стороны будут предпринимать усилия, направленные на достижение целей данного соглашения и, в частности, выполнять следующие требования ⁽¹⁶⁾:

а. (Меры по борьбе с наводнениями)

– природное течение реки и связанных с ней вод не должно изменяться;

– скорость течения не должна увеличиваться, ни прямо, ни косвенно;

– изгибы, естественные речные берега, речные притоки, болота, заливные равнины, должны сохраняться или восстанавливаться;

– следует избегать коммерческого или частного использования земель вблизи реки, увеличивающего риск наводнений;

– там, где это необходимо, должны содержаться в рабочем состоянии или сооружаться запруды, шлюзы и водоводы;

– необходимо содействовать естественной инфильтрации дождевой воды;

– горным районам, соседствующим с рекой или ее притоками, должно уделяться особое внимание с учетом вышеупомянутых задач.

б. (Меры против загрязнения)

– следует избегать сброса токсичных веществ в реку и связанные с ней воды, включая подземные;

– следует избегать использования, особенно сельскохозяйственного, земель, пересекаемых рекой или связанными с ней водами, которое отрицательно влияет на качество воды;

– следует ограничить транспортировку опасных грузов по реке и разработать меры по оказанию помощи при несчастных случаях.

Статья 4 (Действия в чрезвычайных ситуациях)

1. Договаривающиеся Стороны будут незамедлительно информировать друг друга о любом значительном изменении или вероятности значительного изменения режима реки, ее уровня или качества воды, если такое изменение может угрожать жителям или окружающей среде района, упоминаемого в статье 2, пункте 1, или пользователям реки и связанных с ней вод. С этой целью каждая Договаривающаяся Сторона указывает контактный адрес, по которому сообщается такая информация.

2. В случае возникновения упоминаемой в пункте 1 данной статьи ситуации, Договаривающиеся Стороны созовут специальную встречу, для выработки адекватных мер для устранения чрезвычайной ситуации.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон будет воздерживаться от любых мер, усугубляющих отрицательные последствия вышеупомянутого изменения во время чрезвычайной ситуации.

Статья 5 (Заключительные положения)

1. Каждая из Договаривающихся Сторон может прекратить свое участие в данном соглашении, на основании письменного уведомления [Объединенного комитета / других Договаривающихся Сторон], при том, что ранее принятые финансовые обязательства остаются в силе. Новые Договаривающиеся Стороны могут быть приняты с согласия существующих Договаривающихся Сторон. ⁽¹⁷⁾

2. Любые разногласия, касающиеся или являющиеся результатом данного соглашения, разрешаются между собой Договаривающимися Сторонами добровольно. Права третьих Сторон прибегать к юридической процедуре против отдельных Договаривающихся Сторон в соответствующем суде не будут ограничиваться.

3. Договаривающиеся Стороны проинформируют Генерального секретаря Совета Европы об этом соглашении.

4. Это соглашение заключается [на неопределенный срок / сроком на лет, может быть продлено на последующие сроки продолжительностью лет, если его действие не будет прекращено единогласно Договаривающимися Сторонами до истечения срока его действия].

Составлено в, числа, года, на и языках, причем каждый текст имеет одинаковую силу.

(13) Для целей данного соглашения желательно участие в нем властей, в компетенцию которых входит региональное / пространственное планирование, планирование использования земель, водный транспорт и навигация, лесное хозяйство, туризм и окружающая среда на территориях, пересекаемых данной рекой. В соответствии с национальным законодательством данное соглашение может быть подписано местными, региональными и / или центральными властями государства, или же более высокие власти могут делегировать необходимые для участия в нем полномочия властям более низкого уровня.

(14) Договаривающиеся Стороны могут создать орган по сотрудничеству, который будет обладать статусом юридического лица. В этом случае в основу его деятельности может быть положен Дополнительный протокол 1995 г. к Европейской рамочной конвенции о приграничном сотрудничестве территориальных сообществ и властей.

(15) Договаривающиеся Стороны могут адаптировать размеры территории, о которой идет речь, к своим конкретным условиям.

(16) Перечень этих целей не является исчерпывающим и Договаривающиеся Стороны могут пожелать внести в него поправки в зависимости от конкретной ситуации и своих полномочий.

(17) Особые условия будут применяться, если Договаривающиеся Стороны решат в соответствии со статьей 1 создать совместную комиссию со статусом юридического лица.

Источник: Европейская рамочная конвенция о приграничном сотрудничестве территориальных сообществ и властей

Мадрид, 21 мая 1980 года